





Polonia University in Czestochowa

INNOVATIVE PATHWAY FOR THE DEVELOPMENT OF MODERN PHILOLOGICAL SCIENCES IN UKRAINE AND EU COUNTRIES

Scientific monograph

Volume 2

IZDEVNIECĪBA
BALTIJA
PUBLISHING
2022

Recommended for printing and distribution via Internet
by the Academic Council of Baltic Research Institute
of Transformation Economic Area Problems according
to the Minutes № 1 dated 28.02.2022

REVIEWERS:

Oksana Babelyuk, Prof, Dr. habil., Polonia University in Czestochowa;
Andrzej Krynski, Prof. PhD, ThDr., Dr h.c. mult., Rector of Polonia University in Czestochowa;
Dr. **Pawel Levchuk,** Assistant Professors, Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences.

Innovative pathway for the development of modern philological sciences in Ukraine and EU countries : Scientific monograph. Volume 2. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2022. 750 p.

ISBN 978-9934-26-196-1 © Polonia University in Czestochowa, 2022

CONTENTS

SECTION 1. VERBS IN UKRAINIAN AND ENGLISH: MARKERS OF SYNTAGMATIC CORRELATION (Ivanytska N. B., Tereshchenko L. Ya.) 1
1. The problem's prerequisites emergence and the problem's formulation 5
2. Discussion 7

SECTION 2. THE ENGLISH GOTHIC TRADITION IN FICTION AND FILM: CULTURAL AND PHILOSOPHICAL BACKGROUND (Ihina Z. O.) 27
1. Basic features of the English Gothic 28
2. Specific features of the English Gothic 33
3. Generalised basics and specificities of the Gothic 37

SECTION 3. GENRE CHARACTERISTICS AND PECULIARITIES OF TRANSLATION OF AMERICAN MICROPROSE WITH A VERY SHORT STORY «WHY DON'T YOU DANCE?» BY R. CARVER AS AN EXAMPLE (Ihoshev K. M.) 54
1. The topicality and statement of purpose and tasks of the research 56
2. The analysis of present scholarly works on the topic of our research and the definition of genre characteristics of microprose 57
3. The analysis of genre characteristics of microprose as applied to the text of a very short story «Why Don't You Dance?» by R. Carver 64
4. The translation analysis of chosen fragments from a very short story «Why Don't You Dance?» by R. Carver 67
5. A complete original translation of a very short story «Why Don't You Dance?» by R. Carver into Ukrainian 73

SECTION 4. UNCONVENTIONALITY IN CONTEMPORARY NARRATIVE: A LUDIC MODE (Izotova N. P.) 82
1. Unnatural narratology in view of ludic stylistics: ontological and epistemological dimensions 84
2. Non-prototypical narrative scenarios and events in Coetzee's fiction 90
3. Deviant characters / narrators in Coetzee's fiction 95
4. Unconventional tame and space in Coetzee's fiction 99
5. Unusual story worlds in Coetzee's fiction 102

SECTION 5. THE THEORY OF POSSIBLE WORLDS
IN THE LINGUISTIC ASPECT (Ilina O. V.) 111
1. Philosophical basis of the theory of possible worlds 112
2. Features of verbalization of possible worlds in literary texts 119

SECTION 6. EVALUATION IMPLICATURE OF MEDIA
METAPHORS (ON UKRAINIAN-LANGUAGE MEDIA
MATERIAL 2000-2022) (Ilchenko O. A.) 139
1. History of metaphor research and modern variants of its interpretation 140
2. Metaphor and mechanism of its creation 144
3. Types of metaphorical transfers 147
4. Media metaphor in political discourse 149
5. Media metaphor in economic discourse 153

SECTION 7. SPECIALIZED DISCOURSE FEATURES
IN THE ENGLISH TOURIST TEXTS (Ishchuk A. A.) 163
1. English-language travel discourse as an object
of the linguistic research 164
2. Specialized discourse and institutional features of travel discourse 167
3. Tourism and its language as a social phenomenon 177

SECTION 8. ALLEGORY IN *THE HUNGER GAMES*
BY SUZANNE COLLINS: ITS LEXICAL AND SEMANTIC
FEATURES (Karp M. A., Kalytyn Ya. R.) 189
1. Theoretical and methodological background of allegory 191
2. Results and discussion 197

SECTION 9. THE LANGUAGE OF POST-FOLKLORE
IN THE DISCOURSE OF INFORMATION WAR:
CONCEPTUAL METAPHORS, MEME CONCEPTS,
ILLOCUTIONARY CONTENT (Kyryliuk O. L.) 212
1. Conceptual metaphors as a reflection of the axiological content
of the post-folklore texts 213
2. The illocutionary content of the motivation to fight 221
3. Meme concepts as a means of creating a comic effect 226

SECTION 10. PROBLEMS AND POETICS
OF MARIA KOLTSUNYAK'S PROSE (Kleimenova T. V.) 243
1. Genre and compositional features and problems of short prose works
of M. Koltsunyak 245
2. Ideological, thematic and stylistic originality of the writer's
narrative prose 255